



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 16 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'arrangement concernant les colis postaux, du protocole final, du règlement d'exécution et des annexes, signés à Bruxelles, le 11 juillet 1952", a donné le 17 mars 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Maart 1953 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de overeenkomst betreffende de postcolli, het slotprotocol, het uitvoeringsreglement en de bijlagen, ondertekend op 11 Juli 1952, te Brussel", heeft de 17e Maart 1953 het volgende advies gegeven :

L'article 2 du projet attribue certains pouvoirs au "Gouvernement". Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que ces pouvoirs seront exercés par le Roi.

Pour éviter toute équivoque, il apparaît préférable d'écrire au début de l'article 2 : "Le Roi est autorisé à régler ...".

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Artikel 2 van het ontwerp kent aan de "Regering" bepaalde machten toe. Uit de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, blijkt dat die machten door de Koning zullen worden uitgeoefend.

Om alle misverstand uit te sluiten, lijkt het verkieslijk de aanvang van artikel 2 te lezen als volgt : "De Koning wordt gemachtigd ...".

Voorts zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du	président,
		Conseil d'Etat,	
de Heren :		eerste-voorzitter van	voorzitter,
		de Raad van State,	

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,

A.BERNARD, assesseurs de la section
de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afde-
ling wetgeving,

G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la	De overeenstemming tussen
version française et la version	de Franse en de Nederlandse tekst
néerlandaise a été vérifiée	werd nagezien onder toezicht van
sous le contrôle de M.SUETENS.	de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,	LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) G.PIQUET.	(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Affaires étrangères.
van Buitenlandse Zaken.

Le	1953.	De	1953.
----	-------	----	-------

Le Greffier du Conseil d'Etat,	De Griffier van de Raad van State,
--------------------------------	------------------------------------

R.DECKMYN.